zelmer



PL

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.

Przestrzegaj poniższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Niebezpieczeństwo oparzenia! Unikaj kontaktu gorących powierzchni urządzenia z twarzą, szyją oraz innymi częściami ciała. Podczas użycia, trzymaj urządzenie za uchwyt.
- Podczas pracy nie kładź lokówki na mokrej powierzchni lub ubraniu.
- Nie używaj podczas kąpieli.
- Urządzeniem można modelować wyłącznie włosy suche.
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest suche.
- Przed rozpoczęciem pracy z niniejszym urządzeniem należy wysuszyć ręce.
- Nie używaj lakieru do włosów w pobliżu włączonego urządzenia.
- Jeżeli lokówka wpadnie do wody - nie sięgaj po nią! Wyjmij najpierw wtyczkę urządzenia z gniazda sieci zasilającej. Po wyjęciu z wody nie używaj lokówki! Zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci (jednakże nie młodsze, niż ośmioletnie), osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, przy czym w takim przypadku użytkowanie winno odbywać się wyłącznie pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i przekazaniu instrukcji umożliwiających bezpieczne korzystanie z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci jest dozwolone wyłącznie w przypadku dzieci powyżej ósmego roku życia i pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru nad nimi.

- Urządzenie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby cierpiące na niektóre choroby, np. epilepsję.
- ***Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.***
- ***Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.***
- Sprawdzaj regularnie przewód przyłączeniowy. Izolacja nie może być uszkodzona ani popękana.
- Podczas pracy, elementy lokówki stają się gorące. Nie umieszczaj lokówki w pobliżu materiałów łatwopalnych, ze względu na ryzyko pożaru.
- Nie wyciągaj wtyczki z gnizda sieci zasilającej mokrymi rękami.
- Zagrożenia istnieją również przy wyłączonej lokówce. Zawsze odłączaj lokówkę od zasilania po jej użyciu lub w celu jej czyszczenia.
- **Gdy urządzenie jest używane w łazience, po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, gdy jest ono wyłączone.**

OSTRZEŻENIE: Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.





UWAGA!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Gdy lokówka jest włączona, nigdy nie pozostawiaj jej bez nadzoru, gdyż istnieje ryzyko pożaru.
- Nigdy nie zanurzaj lokówki, przewodu przyłączeniowego lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach. Nigdy nie odkładaj lokówki w taki sposób, że może ona wpaść do wody będąc wciąż włączona.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody lub być nią ochlapane.
- Utrzymuj wszelkie części urządzenia w czystości, wolne od kurzu, lakieru do włosów, żelu itp.
- Urządzenie czyść wyłącznie przy użyciu lekko zwilżonej szmatki, po ostygnięciu urządzenia.

- Urządzenie odkładaj jedynie na powierzchnię odporną na ciepło.
- Urządzenie można używać wyłącznie do stylizacji włosów ludzkich. Nie używaj go do włosów sztucznych lub zwierzęcych. Elementów grzejnych urządzenia nie używaj do suszenia jakichkolwiek innych przedmiotów.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie stosuj przedłużaczy sieciowych do niniejszego urządzenia.
- Trzymaj przewód przyłączeniowy z dala od gorących powierzchni.
- Przed odłożeniem lokówki do przechowywania, pozwól na jej ostygnięcie.
- Nie wyciągaj wtyczki zasilania przez ciągnięcie za przewód przyłączeniowy, a jedynie za samą wtyczkę.
- Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół lokówki (ryzyko uszkodzenia).
- Przewód przyłączeniowy nie może mieć styczności z nagrzanymi metalowymi częściami urządzenia.
- Nigdy nie przykrywaj lokówki, ponieważ może to powodować kumulację ciepła w jej wnętrzu.

WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Lokówka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
- Lokówka powinna być stosowana jedynie do układania włosów.
- Zawsze odłączaj lokówkę od sieci zasilającej po zakończeniu używania.
- Używaj lokówki jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.
- W przypadku oddawania lokówki innej osobie, przekaż tej osobie również instrukcję.

Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Lokówka ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm. Urządzenie spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 1275/2008 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Urządzenie zbudowane jest w II klasie izolacji, nie wymaga uziemienia ⧈.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

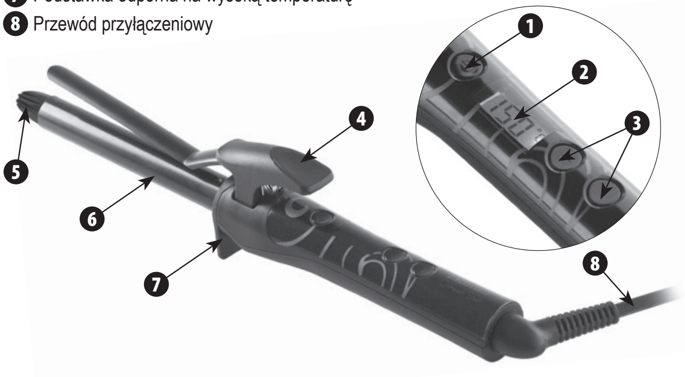
- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Budowa urządzenia

1. Przycisk włącz/wyłącz ⏻
2. Wyświetlacz LCD
3. Przyciski ustawiania temperatury
   „**+**" – zwiększanie temperatury
   „**–**" – zmniejszanie temperatury
4. Klips do włosów z uchwytem
5. Nienagrzewająca się końcówka
6. Wałek
7. Podstawka odporna na wysoką temperaturę
8. Przewód przyłączeniowy



Obsługa i działanie lokówki

URUCHOMIENIE

(1) Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci zasilającej.

(2) Naciśnij raz przycisk włącz/wyłącz ⏻, aby uruchomić urządzenie. Na wyświetlaczu LCD pojawi się, a następnie zacznie migać domyślna temperatura „150°C".

(3) W celu zmiany temperatury naciśnij odpowiednio przyciski ustawiania temperatury, „**+**" aby zwiększyć lub „**–**" aby zmniejszyć temperaturę.

> **i** ***Temperaturę można ustawić w zakresie od 100°C do 200°C.***

> **i** ***Pojedyncze naciśnięcie przycisków ustawiania temperatury zwiększa lub zmniejsza ustawioną temperaturę o 10°C.***

> **i** ***W przypadku zwiększania temperatury nastawiona wartość temperatury miga na wyświetlaczu LCD do momentu osiągnięcia przez wałek zadanej temperatury.***

WYBÓR TEMPERATURY

> **i** ***Zmienne ustawienia temperatury umożliwiają dopasowanie temperatury powierzchni grzejnej do struktury i rodzaju włosów, które chcemy modelować.***

Zalecenia dotyczące wyboru prawidłowej temperatury:

- Używaj niskich temperatur do miękkich, cienkich włosów, a wyższych temperatur do grubszych i szorstkich włosów.
- Rozpocznij stylizację od niskiej temperatury zobacz jak wyglądają włosy i jakie są w dotyku, jeśli nie są wystarczająco zakręcone zwiększ temperaturę i spróbuj ponownie, aż znajdziesz odpowiednią temperaturę dla swoich włosów.

> **i** ***Przy zbyt niskiej temperaturze włosy nie zakręcą się lub efekt nie będzie trwały, zaś zbyt wysoka temperatura może je przypalić.***

> **⚠** ***Aby nadmiernie nie niszczyć włosów zaleca się zrobienie godzinnej przerwy pomiędzy kolejnymi próbami.***

UŻYWANIE LOKÓWKI

1. Umyj włosy szamponem i nałóż odżywkę.
2. Wysusz całkowicie włosy i przeczesz.
3. Pasmo włosów o szerokości około 2,5 cm umieść na wałku, a następnie przyciśnij klipsem.

> ***Aby uzyskać drobniejsze loki nawijaj na wałek mniejsze pasma włosów, luźniejsze loki uzyskasz nawijając większe pasma włosów.***

4. Nawiń pasmo włosów wokół nagrzanego wałka, zakręcając lokówkę w kierunku skóry głowy podobnie jak w przypadku wałków. Każdy lok formuj przez około 8-12 sekund.
5. Delikatnie odwiń pasmo włosów i odchyl klips, puść lok swobodnie.

> ***Przewód przyłączeniowy o długości 1,8 m z możliwością obrotu o 360 stopni zapewnia elastyczność podczas pracy z urządzeniem.***

6. Wykonaj czynności opisane w punktach od 3 do 5 dla każdego pasma włosów które chcesz zakręcić.

> ***Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik zasilania, który zadziała po ok. 72 minutach działania.***

7. Po osiągnięciu pożądanego efektu stylizacji włosów, wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.

ZAKOŃCZENIE

1. Naciśnij przycisk włącz/wyłącz ⏻. Temperatura na wyświetlaczu zgaśnie.
2. Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.
3. Połóż lokówkę na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę, aby ostygła przed czyszczeniem i przechowywaniem.

Czyszczenie i konserwacja lokówki

Dla zapewnienia ciągłości pracy lokówki, urządzenie należy regularnie czyścić.

> ⚠ ***Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz lokówkę i odłącz od źródła zasilania. Odczekaj, aż całkowicie wystygnie.***

> ***Aby uniknąć nagromadzenia osadów na powierzchni grzejnej po każdorazowym użyciu usuń pozostałości środków do stylizacji włosów.***

1. Wszystkie części urządzenia czyść przy pomocy wilgotnej szmatki a następnie wytrzyj do sucha.

Nie zanurzaj lokówki w żadnych płynach.

(2) Nie używaj środków żrących lub ściernych ani rozpuszczalników, ponieważ mogą uszkodzić urządzenie i doprowadzić do starcia oznaczeń na lokówce.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:** http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa:** salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych:** http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis):** ☎ 801 005 500 📱 22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

Pokyny pro bezpečné a řádné používání přístroje

Ujistěte se, že jsou vám níže uvedené pokyny srozumitelné.

Před prvním použitím spotřebiče se seznamte s celým obsahem návodu k použití.

NEBEZPEČÍ! / VAROVÁNÍ!

Nedodržením těchto pokynů ohrožujete své zdraví

- Nebezpečí popálení! Vyvarujte se kontaktu horkých povrchů přístroje s obličejem, krkem a s jinými částmi těla. V průběhu použití držte přístroj za držák.
- Při práci nepokládejte přístroj na mokrou plochu nebo oblečení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte během koupání.
- Přístroj používejte pouze k modelování suchých vlasů.
- Před použitím se ujistěte, že je přístroj suchý.
- Před použitím tohoto spotřebiče si osušte ruce.
- Nepoužívejte lak na vlasy v blízkosti zapnutého přístroje.
- Pokud kulma upadne do vody, nesahejte do ní! Nejdříve vyjměte vidlici přístroje ze zásuvky napájecí sítě. Po vyjmutí z vody kulmu nepoužívejte! Obraťte se na odborné servisní středisko.
- Děti (avšak pouze starší osmi let), osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem osob odpovědných za jejich bezpečnost, nebo po předchozím poučení těchto osob o možném riziku a seznámení s bezpečeným používáním spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami trpícími některými nemocemi, např. epilepsií.
- ***Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí ji vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.***

- ***Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.***
- Kontrolujte pravidelně napájecí šňůru. Izolace nesmí být poškozená nebo popraskaná.
- Během provozu jsou součásti kulmy horké. Nepokládejte přístroj v blízkosti hořlavých látek, vzhledem k nebezpečí požáru.
- Nevytahujte vidlici ze zásuvky napájecí sítě mokrýma rukama.
- Nebezpečí existuje i při vypnuté kulmě. Po použití nebo před čištěním přístroj vždy odpojte ze sítě.
- **Je-li přístroj používán v koupelně, vytáhněte z bezpečnostních důvodů (přítomnost vody) zástrčku ze síťové zásuvky ihned po použití.**

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, bazénů a jiných vodních nádrží.



POZOR!

Nedodržením těchto pokynů můžete výrobek poškodit

- Spotřebič zapojujte vždy do elektrické zásuvky (pouze na střídavý proud) s napětím, které odpovídá hodnotám na výrobním štítku přístroje.
- Zapnutou kulmu nikdy neodkládejte bez dozoru, vzhledem k nebezpečí požáru.
- Přístroj, napájecí kabel ani zásuvku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy neodkládejte přístroj tak, že by mohl upadnout do vody v zapnutém stavu.
- Přístroj neuchovávejte v místě, kde by mohl upadnout do vody nebo mít styk s vodou.
- Všechny součásti přístroje udržujte v čistotě, bez prachu, laku na vlasy, gelu apod.
- Přístroj čistěte pouze vlhkou utěrkou po vychladnutí.
- Přístroj odkládejte pouze na tepelně odolný povrch.
- Přístroj smí být používán pouze k modelování lidských vlasů. Nepoužívejte jej k modelování umělých či zvířecích vlasů. Ohřívací prvky přístroje nepoužívejte k sušení jakýchkoliv jiných předmětů.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Přístroj nepoužívejte s prodlužovacím kabelem.
- Nepokládejte napájecí kabel v blízkosti horkých ploch.
- Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Neodpojujte přístroj ze sítě tahem za napájecí kabel. Kabel odpojujte tahem za vidlici.
- Neomotávejte napájecí kabel kolem přístroje (nebezpečí poškození kabelu).
- Napájecí kabel se nesmí dotýkat horkých kovových prvků přístroje.
- Kulmu nikdy nezakrývejte, protože by to mohlo způsobit kumulaci tepla uvnitř přístroje.

UPOZORNĚNÍ

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Kulma je určena pouze pro použití v domácnostech.
- Kulma by měla být používána pouze pro modelování vlasů.
- Po ukončení používání vždy odpojte přístroj od napájecí sítě.
- Přístroj používejte pouze k účelům, pro které je určen dle tohoto návodu.
- Pokud předáváte přístroj jiné osobě, předejte ji rovněž tento návod.

Pro zajištění dodatečné ochrany doporučujeme, abyste v napájecím vedení koupelny nainstalovali proudový chranič RCD s citlivostí do 30 mA. Za tímto účelem se obraťte na elektromontéra.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku výrobku.

Kulma ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Spotřebič splňuje NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1275/2008 pro požadavky týkající se ekoprojektu.

Spotřebič je vyroben v II. izolační třídě, nevyžaduje uzemnění ⧈.

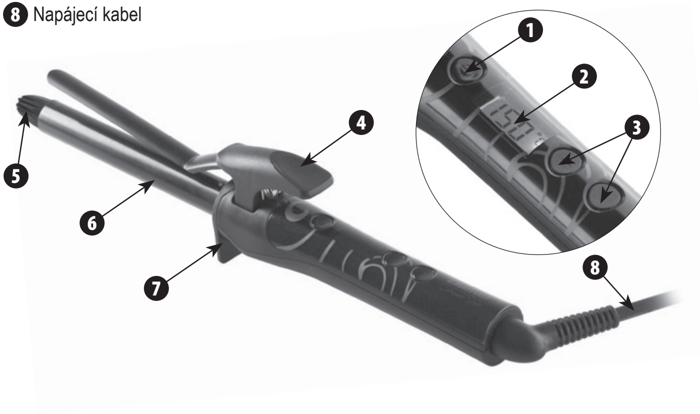
Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

Konstrukce přístroje

1. Tlačítko zapínání/vypínání ⏻
2. Ukazatele teploty
3. Tlačítka regulace teploty
   „**+**" – zvýšení teploty
   „**–**" – snížení teploty
4. Kleště s úchytem
5. Tepelně odolná koncovka
6. Váleček
7. Tepelně odolná podpěra
8. Napájecí kabel



Provoz a funkce kulmy

SPOUŠTĚNÍ

(1) Zasuňte vidlici napájecího kabelu do zásuvky elektrické sítě.

(2) Stiskněte tlačítko zapínání/vypínání ⏻ pro spuštění přístroje. Na LCD displeji se zobrazí a začne blikat předvolená hodnota teploty „150°C".

(3) Pro změnu teploty stiskněte příslušné tlačítko regulace teploty, „**+**" pro zvýšení nebo „**–**" pro snížení teploty.

Teplota může být nastavena v rozsahu 100°C – 200°C.

Jednorázové stisknutí tlačítek regulace teploty zvýší nebo sníží nastavenou teplotu o 10°C.

V případě zvyšování teploty bude nastavená hodnota blikat na LCD displeji, dokud váleček nedosáhne zadané teploty.

VOLBA TEPLOTY

Změny nastavení teploty umožňují přizpůsobit teploty kuželového válečku struktuře a druhu vlasů, které chcete modelovat.

Pokyny pro volbu správné teploty:

- Používejte nízké teploty pro měkké a tenké vlasy a vyšší teploty pro tvrdé a hrubé vlasy.
- Začněte modelování od nízké teploty, vyhodnoťte vzhled a strukturu vlasů. Pokud vlasy nejsou dostatečně zvlněné, zvyšte teplotu a zopakujte pokus, dokud nenajdete vhodnou teplotu pro Vaše vlasy.

Při příliš nízké teplotě bude efekt slabý nebo nestabilní, příliš vysoká teplota může způsobit poškození vlasů.

Pro zabránění poškození vlasů se doporučuje udělat hodinovou přestávku mezi jednotlivými pokusy.

POUŽITÍ KULMY

1. Umyjte vlasy šamponem a naneste kondicionér.
2. Vlasy důkladně vysušte a učešte.
3. Pramen vlasů o šířce cca 2,5 cm naviňte na nejširší část kuželového válečku.

Pro získání drobnějších loken navinujte na váleček menší prameny vlasů, pro větší lokny navinujte větší prameny.

4. Naviňte pramen vlasů kolem ohřátého válečku směrem ke kůži hlavy, stejně jako při použití natáček. Každou loknu tvarujte cca 8-12 vteřin.
5. Opatrně odviňte pramen vlasů, otevřete kleště a uvolněte loknu.

Napájecí kabel o délce 1,8 m s možnosti otočení o 360 stupňů zajišťuje flexibilitu během provozu přístroje.

(6) Dodržujte postup uvedený v bodech od 3 do 5 pro každý pramen vlasů, který chcete modelovat.

Přístroj je vybaven automatickým odpojovačem napájení, který působí po uplynutí 72 minut provozu.

(7) Po dosažení požadovaného efektu stylizace vlasů vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.

UKONČENÍ PROVOZU

(1) Stiskněte tlačítko zapínání/vypínání ⏻. Ukazatel teploty zhasne.

(2) Vyjměte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky.

(3) Kulmu odložte na tepelně odolný povrch a před čištěním a uskladněním ji nechte vychladnout.

Čištění a údržba kulmy

Pro zajištění spolehlivého provozu kulmy ji pravidelně čistěte.

Před čištěním kulmu vypněte, odpojte ze sítě a nechte úplně vychladnout.

Aby se na ohřívaném povrchu nehromadily usazeniny, po každém použití odstraňte zbytky stylizačních přípravků.

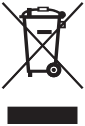
(1) Všechny součástí přístroje vyčistěte vlhkou utěrkou a následně vytřete dosucha.

Kulmu neponořujte do žádných kapalin.

(2) K čištění nepoužívejte žíravé nebo brusné prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly způsobit poškození přístroje a smazání označení.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.



Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce/dovozce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu z jeho určením nebo v rozporu z návodem k obsluze.

Výrobce/dovozce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizposobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Pokyny tykajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky

Je potrebné, aby ste správne porozumeli všetkým nižšie uvedeným pokynom.

Pred prvým použitím zariadenie si starostlivo prečítajte tento návod.

NEBEZPEČENSTVO! / VAROVANIE!

Ak tieto pokyny nebudete dodržiavať, môžete zapríčiniť poranenie osôb

- Riziko popálenia! Vyhýbajte sa kontaktu horúcich povrchov zariadenia s tvárou, šijou a inými časťami tela. Počas používania držte zariadenie za rukoväť.
- Počas prevádzky sa kulma nesmie odkladať na mokrý povrch alebo odev.
- Zariadenie sa nesmie používať počas kúpeľa.
- Prístrojom môžete modelovať len suché vlasy.
- Pred použitím sa presvedčte, že prístroj jest suchý.
- Skôr než začnete pracovať s týmto prístrojom, vysušte si ruky.
- Nepoužívajte lak na vlasy v blízkosti zapnutého zariadenia.
- Ak kulma vpadne do vody – nevyberajte ju! Vyberte najskôr zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky. Po vybratí z vody kulmu nepoužívajte! Obráťte sa na špecializovaný servis.
- Zariadenie môžu používať rovnako aj deti (nie však mladšie ako osem ročné) a osoby s obmedzenými pohybovými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatok potrebných skúsenosti a vedomosti. V takomto prípade používanie spotrebiča by malo prebiehať pod dohľadom osôb, ktoré zodpovedajú za ich bezpečnosť alebo po ich predošlom poučení o možných rizikách spojených s jeho používaním a dôkladnom objasnení návodu na jeho použitie. Nedovoľte deťom, aby sa so spotrebičom hrali. Deti môžu vykonávať čistenie a údržbu spotrebiča, len ak sú staršie ako osem ročné a pri zabezpečení primeraného dohľadu.
- Prístroj skladujte mimo dosahu detí.
- Tento prístroj nemôžu používať osoby, ktoré trpia na niektoré choroby, napr. epilepsiu.

- ***Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.***
- ***Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.***
- Pravidelne kontrolujte napájací vodič. Izolácia nesmie byť poškodená ani popraskaná.
- Počas práce sa jednotlivé časti kulmy nahrievajú. Neumiestňujte kulmu v blízkosti ľahko horľavých materiálov vzhľadom na riziko požiaru.
- Nevyťahujte zástrčku z elektrickej zásuvky mokrými rukami.
- Nebezpečné je to aj pri vypnutej kulme. Kulmu po použití alebo ak ju chcete čistiť vždy odpájajte z elektrickej siete.
- **Ak zariadenie používate v kúpeľni, po použití vytiahnite zástrčku zo zásuvky, pretože blízkosť vody je nebezpečná, aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté.**

UPOZORNENIE: Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchovacieho kúta, bazénov a podobných nádob s vodou.





POZOR!

Pri nedodržiavaní týchto zásad hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku

- Prístroj vždy zapnite do elektrickej zásuvky (výlučne striedavého prúdu) s napätím, ktoré sa zhoduje s napätím uvedeným na výrobnom štítku prístroja.
- Ak je kulma zapnutá, nikdy ju nenechávajte bez dozoru, pretože môže vzniknúť požiar.
- Nikdy neponárajte kulmu, napájací elektrický kábel alebo zástrčku vo vode alebo iných tekutinách. Nikdy kulmu neodkladajte tak, že môže spadnúť zapnutá do vody.
- Neumiestňujte ani neskladujte prístroj na mieste, kde môže spadnúť do vody alebo zostať vodou ošpliechaný.
- Udržujte všetky časti prístroja v čistote, nezaprášené, nezašpinené lakom a želom atď.
- Prístroj čistite len pri použití ľahko namočenej handričky po vychladnutí prístroja.
- Prístroj odkladajte výhradne na povrchu odolnom voči teplu.
- Prístroj môžete používať len na štylizáciu ľudských vlasov. Nepoužívajte ho na umelé alebo zvieracie vlasy. Výhrevné časti prístroja nepoužívajte na sušenie akýchkoľvek iných predmetov.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.

- K tomuto prístroju nepoužívajte sieťové predlžovačky.
- Držte napájací elektrický kábel ďaleko od horúcich povrchov.
- Pred uskladnením kulmu nechajte vychladnúť.
- Nevyťahujte zástrčku z elektrickej zásuvky ťahaním za napájací elektrický kábel, ale ťahajte výhradne za samotnú zástrčku.
- Nezvíjajte napájací elektrický kábel okolo kulmy (riziko poškodenia kábla).
- Napájací elektrický kábel sa nemôže stýkať so zohriatymi kovovými časťami prístroja.
- Nikdy kulmu neprikrývajte, pretože to môže spôsobiť kumuláciu tepla v jej vnútri.

POKYNY

Informácie o výrobku a pokyny pre obsluhu zariadenia

- Kulma je určená len pre domáce použitie.
- Kulmu používajte výhradne na ukladanie vlasov.
- Keď kulmu už nepoužívate, vždy ju odpájajte z elektrickej zásuvky.
- Kulmu používajte výhradne na to, na čo je určená ako je opísané v tomto návode.
- Ak kulmu odovzdáte inej osobe, odovzdajte tejto osobe aj návod na použitie.

Za účelom doplnkovej ochrany Vám odporúčame zainštalovať v elektrickom obvode, ktorý je v kúpeľni, ochranné zariadenie (RCD) s menovitým vypínacím prúdom nižším než 30 mA. Obráťte sa s tým na odborného elektrikára.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Kulma ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Tento spotrebič vyhovuje záväzným normám podľa NARIADENIA KOMISIE (ES) č. 1275/2008 o požiadavkách na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti.

Prístroj je vyrobený v II. triede izolácie. Prístroj nemusíte uzemniť ⧈.

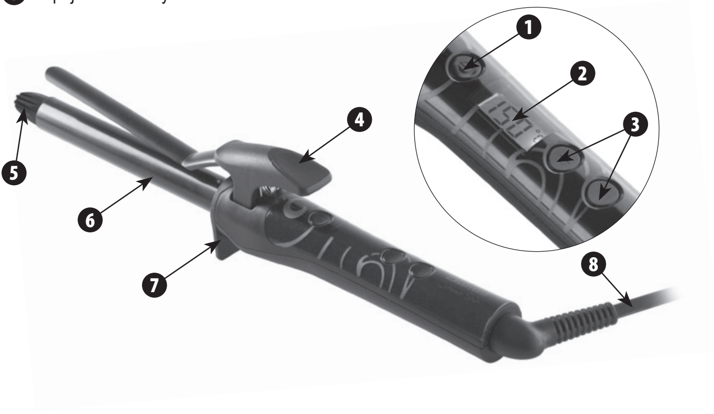
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Zloženie prístroja

1. Tlačidlo zapni/vypni ⏻
2. Displej LCD
3. Tlačidlá nastavenia teploty
   „**+**" – zväčšenia teploty
   „**–**" – zmenšenia teploty
4. Klip na vlasy s držiakom
5. Koncovka, ktorá sa nenahrieva
6. Valček
7. Podstavec odolný voči vysokej teplote
8. Napájací elektrický kábel



Obsluha a práca kulmy

ZAPNUTIE

(1) Vložte zástrčku napájacieho elektrického kábla do elektrickej zásuvky.

(2) Stlačte raz tlačidlo zapni/vypni ⏻ Prístroj sa zapne. Na displeji LCD sa objaví a následne začne blikať prednastavená teplota „150°C".

(3) Stlačte zodpovedajúco tlačidlá nastavenia teploty, „**+**" aby zväčšili alebo „**–**" aby ste zmenšili teplotu.

Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí od 100°C do 200°C.

Jednotlivé stláčanie tlačidiel nastavenia teploty zväčšuje alebo zmenšuje nastavenú teplotu o 10°C.

Ak teplotu zväčšíte, nastavená hodnota teploty bliká na displeji LCD do momentu, keď valček dosiahne zadanú teplotu.

VOĽBA TEPLOTY

Premenlivé nastavenia teploty umožňujú prispôsobiť teplotu výhrevného povrchu štruktúre a druhu vlasov, ktoré chceme modelovať.

Odporúčania, ktoré sa týkajú voľby správnej teploty:

- Používajte nízke teploty pre mäkké tenké vlasy a vyššie teploty pre hrubšie a drsnejšie vlasy.
- Začnite štylizovať od nízkej teploty. Pozrite, ako vyzerajú vlasy a aké sú na dotyk. Ak vlasy nie sú dostatočne zakrútené, zväčšite teplotu a skúste znova až nájdete vhodnú teplotu pre svoje vlasy.

Pri veľmi nízkej teplote sa vlasy nezakrúcajú alebo efekt nebude trvalý. Veľmi vysoká teplota môže vlasy pripáliť.

Aby ste nadmerne neničili vlasy, odporúčame Vám urobiť si hodinovú prestávku medzi nasledujúcimi skúškami.

POUŽÍVANIE KULMY

1. Umyte vlasy šampónom a položte výživu.
2. Vlasy úplne vysušte a prečešte ich.
3. Pásmo vlasov so šírkou asi 2,5 cm zaviňte na valčeka a následne stlačte klipom.

Ak chcete získať menšie kučery, naviňte na valček menšie pásma vlasov, väčšie kučery získate, ak budete navíjať väčšie pásma vlasov.

4. Naviňte pásmo vlasov okolo zohriateho valčeka, zatočte kučeru v smere pokožky hlavy podobne ako v prípade valčekov. Každú kučeru formujte asi 8-12 sekúnd.

5. Jemne odviňte pásmo vlasov a odchýľte klip, pomaly pustite kučeru.

Napájací elektrický kábel s dĺžkou 1,8 m s možnosťou otáčky o 360 stupňov zabezpečuje elastickosť počas práce s prístrojom.

(6) Vykonajte činnosti opísané v bodoch od 3 do 5 pre každé pásmo vlasov, ktoré chcete zakrútiť.

Prístroj je vybavený automatickým vypínačom elektrického napätia, ktorý sa zapne po asi 72 minútach činnosti.

(7) Po dosiahnutí požadovaného efektu štylizácie vlasov prístroj vypnite a odpojte ho z elektrickej zásuvky.

UKONČENIE

(1) Stlačte tlačidlo zapni/vypni ⏻. Ukazovateľ teploty zhasne.

(2) Vytiahnite zástrčku napájacieho elektrického kábla z elektrickej zásuvky.

(3) Položte kulmu na povrchu odolnom voči vysokej teplote, aby vychladla pred čistením a uskladnením.

Čistenie a údržba kulmy

Ak chcete zabezpečiť stálosť práce kulmy, prístroj pravidelne čistite.

Pred čistením kulmu vypnite a odpojte z elektrickej zásuvky. Počkajte, kým úplne vychladne.

Po každom použití odstráňte zvyšky prostriedkov na štylizáciu vlasov. Predídete tak nahromadeniu sa usadenín na výhrevnom povrchu.

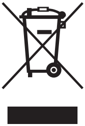
(1) Všetky časti prístroja čistite pomocou vlhkej handričky a následne vytrite na sucho.

Kulmu neponárajte v žiadnych tekutinách.

(2) Nepoužívajte na čistenie agresívne alebo drsné prostriedky ani riedidlá, pretože môžu poškodiť prístroj a zotrieť označenia na kulme.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A készülék használatára vonatkozó biztonsági és kezelési utasítások

Győződjön meg róla, hogy az alábbi utasításokat megértették.

A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.

⚠ VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet

- Égési sérülés veszélye! A készülék forró felületei ne kerüljenek az arc, a nyak, és más testrész közelébe. Használata alatt tartsa a készüléket a fogantyújánál fogva.
- A működése közben a hajsütővasat ne tegye nedves felületre vagy ruhára.
- Ne használja fürdés közben.
- A készülékkel csak száraz hajat lehet besütni, formázni.
- A használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék száraz.
- Mielőt használni kezdi az alábbi berendezést, szárítsa meg a kezét.
- Ne használjon hajlakkot a bekapcsolt készülék közelében.
- Amennyiben a hajsütővas vízbe esne, ne nyúljon utána. Húzza először ki a készülék csatlakozóját a konnektorból, ezzel áramtalanítva a készüléket. Miután kivette a hajsütővasat a vízből, ne használja azt. Forduljon a speciális szerviz pontokhoz.
- A készüléket használhatják gyermekek (de csak nyolc évnél idősebbek), pszichikai, érzékelési vagy mentális képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, azonban ilyen esetben a biztonságukért felelős személynek mindig felügyelnie kell őket, vagy előzetesen ismertetnie kell a lehetséges veszélyeket és a biztonságra vonatkozó szabályokat, és át kell adnia a készülék biztonságos használatát lehetővé tevő útmutatót. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést, de kizárólag megfelelő felügyelet mellett.
- A készüléket tartsa gyermektől elzárt helyen.
- Az alábbi készüléket nem olyan személyek általi használatra szánták, akik olyan betegségekben szenvednek, mint például az epilepszia.

- ***Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.***
- ***A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.***
- A hálózati csatlakozó kábelt rendszeresen ellenőrizze. A szigetelése nem lehet sérült vagy repedezett.
- A hajsütővas használat közben felforrósodik. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében, mivel az tűzet okozhat.
- Vizes kézzel ne húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A veszély fennáll kikapcsolt hajsütővas esetén is. Ezért mindig áramtalanítsa a hajsütővasat a használata után vagy a tisztítása előtt.
- **Ha a készüléket a fürdőszobában használja, használata után mindig húzza ki a dugót a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.**

VIGYÁZAT: Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy más hasonló víztartály közelében.



FIGYELEM!

Figyelmen kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhatt

- A készüléket mindig a paraméter táblázatban feltűntetett értékeknek megfelelő paraméterekkel rendelkező elektromos csatlakozóaljzatba csatlakoztassa (csak váltóáramúba).
- Amikor a hajsütővas be van kapcsolva, soha se hagyja azt felügyelet nélkül, mivel az tűzet okozhat.
- Sohase merítse vízbe vagy más folyadékba a hajsütővasat, annak áramvezetékét vagy a csatlakozóját.Sohase tegye úgy a sütővasat le, hogy az bekapcsolt állapotban vízbe eshessen.
- Sohase helyezze el, vagy tegye el olyan helyre a készüléket, ahonnan az a vízbe eshet vagy vízpermet érheti.
- A készülék minden részét tartsa távol, tisztán portól, hajlakktól, hajzselétől.
- A készüléket, miután az már kihűlt, csupán enyhén megnedvesített rongy segítségével tisztítsa.
- A készüléket kizárólag olyan felületre tegye le, mely a meleg hőmérsékletnek ellenálló.
- A készüléket kizárólag emberi haj formálásra lehet használni. Ne használja műhaj vagy állati szőrzet alakításához. A készülék forró részeit ne használja egyéb tárgyak szárításához.

- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Ezen készüléket ne használja hosszabbítóhoz kapcsolva.
- A áramvezetéket tartsa távol a meleg felületektől.
- Mielőtt a hajsütővasat elteszi a helyére, hagyja hogy az kihűljön.
- Ne húzza ki a csatlakozót a áramvezeték megrántásának segítségével, kizárólag a csatlakozót húzza.
- Ne tekerje fel a áramvezetéket a hajsütővas köré (a vezeték károsodásának a veszélye fennáll).
- A áramvezeték nem kerülhet a készülék forró fém részeivel közvetlen kapcsolatba.
- Sohase fedje le a hajsütővasat, mivel az a belsejében lévő meleg felhalmozódását okozhatja.

ÚTMUTATÁS

Tájékoztatás a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A hajsütővas kizárólag otthoni használatra alkalmazható.
- A hajsütővasat kizárólag haj formázására tervezték.
- Használat után mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból, ezzel áramtalanítván a készüléket.
- A hajsütővasat csupán a rendeltetésének megfelelően használja, ahogy az a használati útmutatóban le van írva.
- Amennyiben a hajsütővasat átadja egy másik személynek, akkor a használati útmutatót is adja át.

A nagyobb biztonság érdekében a fürdőszoba áramellátását biztosító elektromos áramkörbe ajánlatos max. 30 mA-es érzékenységű áram-védőkapcsolót (RCD) beiktatni. Ebben a kérdésben forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A ZELMER hajsütővas az érvényes szabványoknak megfelel.A berendezés eleget tesz a A BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektre vonatkozó követelményekről.

A készülék II. kat. izolációval rendelkezik, nem igényel földelt csatlakozót ⧈.

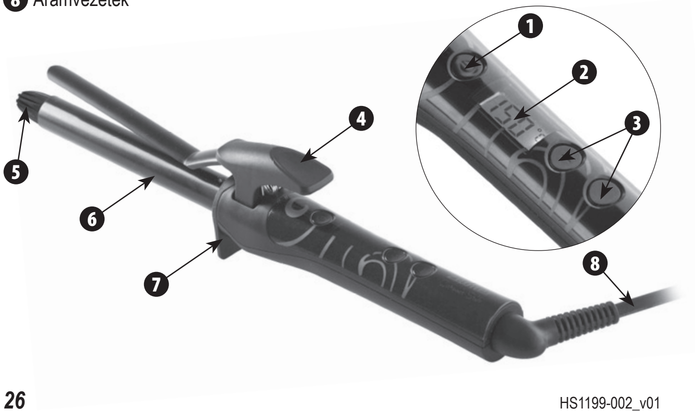
A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Készülék felépítése

1 Bekapcsoló, kikapcsoló gomb ⏻
2 LCD kijelző
3 Hőmérseklet beállító gombok
 „**+**" – hőmérséklet növelése
 „**–**" – hőmérséklet csökkentése
4 Kapocs a hajsütőlapok szétnyitásához
5 Hideg, nem melegedő csúcs
6 Henger
7 Magas hőmérsékletig hőálló alap
8 Áramvezeték



A hajsütővas kezelése és használata

ÜZEMBEHELYEZÉS

(1) Dugja be a csatlakozót a konnektorba.

(2) Ahhoz, hogy a készüléket üzembehelyezze nyomja meg egyszer a bekapcsoló / kikapcsoló gombot ⏻. Az LCD kijelzőn felvilágít, mely elkezdi jelezni az alap a 150°C hőmérsékletet.

(3) Annak érdekében, hogy a hőmérsékletet megváltoztassa, nyomja meg a hőmérséklet beállító gombokközül a megfelelőt, **+** hogy növelje vagy **–** csökkentse a hőmérsékletet.

> **i** ***A hőmérsékletet 100°C és 200°C közöttire lehet beállítani.***

> **i** ***A hőmérséklet beállító gombok egyenkénti megnyomása a beállított hőmérséklet 10°C –al való növelését vagy csökkenését eredményezi.***

> **i** ***A beállított hőmérséklet növelésének esetén az LCD kijelző elkezd világítani, addig a pillanatig, amíg a henger el nem éri a kívánt hőmérsékletet.***

A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

> **i** ***A hőmérséklet beállításának megváltoztatása lehetővé teszi, hogy a henger alkalmazkodjon a haj struktúrájához, fajtájához, melyet alakítani szeretnénk.***

Tanács a megfelelő hőmérséklet kiválasztásához:

- Használja a készüléket alacsonyabb hőmérsékleten a lágy, vékony haj esetén, és magasabb hőmérsékleten a vastagabb erőteljesebb haj esetén.
- A haj formázását kezdje meg alacsonyabb hőmérsékleten és nézze meg milyen lesz a haj kinézete és tapintása, ha nem elég göndör haja, akkor növelje a hőmérsékletet, majd ismét ellenőrizze a haját, hogy megtalálja az Ön hajának megfelelő hőmérsékletet.

> **i** ***Túl alacsony hőmérséklet esetén a haj nem göndörödik be vagy a hatás nem lesz tartós, túl magas hőmérséklet esetén elégetheti a haját.***

> **⚠** ***Annak érdekében, hogy a haját ne tegye tönkre ajánlott az újabb próbálkozás előtt egy órás szünetet tartani.***

A HAJSÜTŐVAS HASZNÁLATA

(1) Samponnal mossa meg a haját, majd balzsamozza azt be.

(2) Teljesen szárítsa meg a haját és fésülje át.

(3) Körülbelül 2,5 cm szélességű hajsávot csavarjon fel henger legszélesebb részére.

> *Annak érdekében, hogy kisebb loknikat csináljon, a hengerre kisebb szélességű hajsávot csavarjon fel. Ahhoz, hogy lazább loknikat csináljon, csavarjon fel vastagabb hajsávot a hengerre.*

(4) Csavarjon fel hajsávot a felmelegített kuphenger köré, a henger vékonyabb részének irányába. Minden hajtincset körülbelül 8-12 másodpercen keresztül formázzon.

(5) Finoman csavarja le a hajsávot a hengerről és engedje a tincset szabadon.

> *A áramvezeték 1,8 méter hosszúságú, 360 fokban forgathtó, ezzel mozgékonyságot biztosít a készülékkel való munka során.*

(6) Végezze el a 3 és 5-ös pont között leírt tevékenyésget minden hajsávval, melyet be akar göndöríteni.

> *A készülék automatikus kikapcsolóval van felszerelve, mely körülbelül 72 perc használat után lép működésbe.*

(7) Miután elérte a megfelelő hatást a haja alakítása során, kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.

BEFEJEZÉS

(1) Nyomja meg a bekapcsolás/kikacsolás gombot ⏻. A hőmérséklet kijelző kialszik.

(2) Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, így áramtalanítván a készüléket.

(3) Helyezze le a hajsütővasat hőálló felületre, hogy az a tisztítás és elpakolás előtt kihűljön.

Hajsütővas tisztítása és karbantartása

Annak érdekében, hogy a hajsütővas folyamatosan működjön, ajánlott azt rendszeresen tisztítani.

> *Mielőtt megkezdené a hajsütővas tisztítását kapcsolja ki és áramtalanítsa azt. Várja meg, míg teljesen kihűl.*

> *Annak érdekében, hogy a forró felületen ne halmozódjon fel a piszok, minden használat után távolítsa el a formázás során ott maradt hajat.*

(1) A készülék minden részét tisztítsa meg nedves rongy segítségével, majd törölje azt szárazra.

Ne merítse a hajsütővasat semmilyen vegyszerbe.

(2) Oldott formában se használjon a tisztításhoz maró, érdes anyagot, mivel az károsítjhatja a készüléket és a hajsütővas tönkrementeléhez vezethet.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța şi folosirea corespunzătoare a aparatului

Trebuie să vă asigurați că indicațiile de mai jos au fost corect înțelese.

Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție întregul manual de instructiuni de ultilizare.

PERICOL! / AVERTIZARE!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

- Pericol de arsuri! Evitați să atingeți cu ondulatorul de păr fața gâtul sau alte părți ale corpului. În timpul folosirii sale, țineți ondulatorul de păr de mâner.
- În timpul utilizării ondulatorului de păr, nu-l aşezați pe o suprafață umedă sau pe haine.
- Nu folosiți placa pentru îndreptat părul în timp ce faceți baie.
- Aparatul poate fi utilizat doar pentru a modela părul uscat.
- Înainte de utilizare trebuie să vă asigurați că aparatul este uscat.
- Înainte de a începe să lucrați cu acest aparat trebuie să uscați mâinile.
- Nu folosiți lac de păr în apropierea aparatului pornit.
- În cazul în care aparatul cade în apă – nu-l scoateți! Scoateți mai întâi ştecherul aparatului din priza de rețea. Nu folosiți aparatul după ce l-ați scos din apă! Adresați-vă unui punct de service specializat.
- Acest dispozitiv nu poate fi folosit de către copii (copii care au depăşit vârsta de opt ani), de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au experiență sau nu cunosc dispozitivul sau, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunea de utilizare a dispozitivului, transmisă de către persoanele răspunzătoare de siguranța acestora. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat şi întreținut de către copii dar numai în cazul în care aceştia au depăşit vârsta de opt ani şi cu condiția că aceştia vor fi supravegheați corespunzător.

- Păstrați aparatul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane ce suferă de anumite boli, de ex. epilepsie.
- ***Dacă cablul de alimentare al maşinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de service specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.***
- ***Reparațiile aparatului trebuie efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. In cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de service.***
- Verificați periodic cablul de alimentare. Izolația sa nu trebuie să prezinte nici deteriorări, nici, de asemenea, fisuri.
- În timpul utilizării, piesele ondulatorului se încălzesc. Nu aşezați ondulatorul în apropierea materialelor inflamabile, datorită riscului de incendiu.
- Nu scoateți ştecherul din priză dacă aveți mâinile ude.
- Pericolul există chiar şi atunci când ondulatorul este oprit. Scoateți mereu din priză ondulatorul după ce ați terminat de folosit sau pentru a-l curăța.
- **Atunci când ondulatorul de păr este folosit în baie, scoateți întotdeauna stecherul din priza rețelei electrice pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar şi atunci când aparatul este închis.**

AVERTIZARE: Nu folosiți acest aparat în apropierea căzilor, duşurilor, piscinelor sau altor rezervoare asemănătoare cu apă.



ATENȚIE!

Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

- Cuplați mereu aparatul la priza rețelei electrice (doar cu curent alternativ) cu tensiunea conformă cu cea indicată pe placa nominală a aparatului.
- Atunci când ondulatorul este pornit, nu-l lăsați niciodată nesupravegheat, deoarece există riscul de incendiu.
- Nu cufundați niciodată ondulatorul, cablul de alimentare sau ştecherul în apă sau alte lichide. Nu lăsați niciodată ondulatorul într-un loc din care poate să cadă atunci când este încă pornit.
- Nu aşezați şi nu depozitați aparatul într-un loc din care poate să cadă în apă sau poate să fie stropit cu apă.
- Mențineți toate piesele aparatului curate, fără praf, fixativ pentru păr, gel etc.
- Folosiți o pânză uşor umezită pentru a curăța aparatul, după ce acesta s-a răcit.
- Aşezați aparatul doar pe o suprafață rezistentă la căldură.

- Aparatul poate fi folosit doar pentru stilizarea părului uman. Nu-l folosiți pentru păr artifical sau animal. Nu folosiți piesele de încălzire ale aparatului pentru a usca orice alte obiecte.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Nu folosiți prelungitoare de rețea pentru acest aparat.
- Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.
- Înainte de a depozita ondulatorul, lăsați-l să se răcească.
- Nu scoateți ştecherul de alimentare prin tragerea de cablul de alimentare, trageți doar de ştecher.
- Nu rulați cablul de alimentare în jurul ondulatorului (risc de deteriorare a cablului).
- Cablul de alimentare nu trebuie să atingă piesele de metal încălzite ale aparatului.
- Nu acoperiți niciodată ondulatorul, acest lucru poate duce la acumularea de căldură în interiorul aparatului.

INDICAȚIE

Informații despre produs şi indicatii cu privire la modul de utilizare

- Ondulatorul este destinat doar pentru uz casnic.
- Ondulatorul trebuie folosit doar pentru stilizarea părului.
- Decuplați mereu ondulatorul de la rețeaua de curent după ce ați terminat lucrul cu acesta.
- Folosiți ondulatorul doar într-un mod conform cu destinația acestuia, aşa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- În cazul în care încredințați ondulatorul altei persoane, înmânați de asemenea şi instrucțiunile de utilizare.

Pentru a asigura o protecție adițională, se recomandă instalarea pe circuitul electric, care alimentează baia, a unui dispozitiv diferențial (RCD) cu intensitatea nominală a curentului ce nu depăşeşte valoarea de 30 mA. Pentru a face acest lucru trebuie să luați legătura cu un electrician specialist.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrişi pe eticheta cu specificaţii tehnice a produsului.

Ondulatorul de păr ZELMER îndeplineşte cerinţele normelor în vigoare.

Dispozitivul îndeplineşte cerinţele ORDONANŢEI COMISIEI (WE) NR 1275/2008 în ceea ce priveşte cerinţele cu privire la eco-proiect.

Aparatul este construit în clasa II de izolare, nu trebuie să fie împământat ⧈.

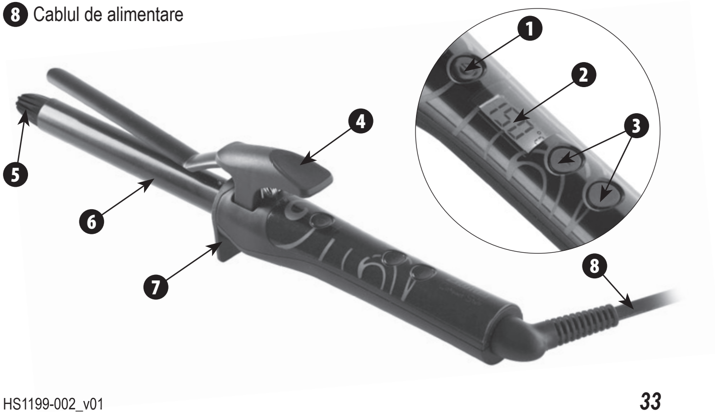
Aparatul este în conformitate cu cerinţele directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul poartă inscripţia CE pe eticheta cu specificaţii tehnice

Structură aparat

1. Buton pornit/oprit ⏻
2. Indicator LCD
3. Butoane de setare a temperaturii
   „**+**" – creştere temperatură
   „**–**" – micşorare temperatură
4. Clemă pentru păr cu suport
5. Capăt care nu se încălzeşte
6. Rolă
7. Suport rezistent la temperaturi ridicate
8. Cablul de alimentare



Utilizarea şi funcţionarea ondulatorului

PORNIRE

① Introduceţi ştecherul cablului de alimentare în priza reţelei de alimentare.

② Apăsaţi o dată butonul pornit/oprit ⏻, pentru a porni aparatul. Pe afişajul LCD apare şi apoi începe să lumineze intermitent temperatura implicită de „150°C”.

③ Pentru a schimba temperatura apăsaţi corespunzător butoanele de setare a temperaturii, „**+**” pentru a mări sau „**–**” pentru a micşora temperatura.

Temperatura poate fi setată în intervalul între 100°C şi 200°C.

O singură apărare a butoanelor de setare a temperaturii măreşte sau diminuează temperatura setată cu 10°C.

În cazul în care măriţi temperatura, valoarea setată a temperaturii se aprinde intermitent pe afişajul LCD până când rola atinge temperatura dorită.

SELECTARE TEMPERATURĂ

Setările schimbabile de temperatură permit adaptarea temperaturii suprafeţei de încălzire la structura şi tipul părului pe care doriţi să-l modelaţi.

Indicaţii referitoare la modul de selectare a temperaturii corecte:

- Folosiţi temperaturi joase pentru păr moale, subţire şi temperaturi mai ridicate pentru păr mai gros şi aspru.
- Începeţi stilizarea de la o temperatură joasă şi vedeţi cum arată părul şi cum sunt la atingere, în cazul în care nu sunt suficient de ondulate măriţi temperatura şi încercaţi din nou, până ce găsiţi temperatura adecvată pentru părul dumneavoastră.

La temperaturi joase părul nu se ondulează sau efectul nu va fi de durată, iar temperatura prea ridicată poate să-l ardă.

Pentru a nu deteriora excesiv părul vă recomandăm să faceţi pauze de o oră înainte de fiecare probă.

UTILIZAREA ONDULATORULUI

① Spălaţi părul cu şampon şi aplicaţi conditioner.

② Uscaţi bine părul şi pieptănaţi-l.

③ Aşezaţi o şuviţă de păr cu lăţimea de aproximativ 2,5 cm pe rolă şi apoi prindeţi cu clema.

Pentru a obține bucle mai mici înfăşurați pe rolă şuvițe mai mici de păr, bucle mai mari veți obține dacă înfăşurați şuvițe mai mari de păr.

(4) Înfăşurați şuvițele de păr în jurul rolei încălzite şi rotiți ondulatorul în direcția pielii capului ca şi în cazul rolei. Modelați fiecare buclă timp de aproximativ 8-12 secunde.

(5) Desprindeți uşor şuvița de păr şi deschideți clema, dați drumul la buclă.

Cablul de alimentare are lungimea de 1,8 m cu posibilitatea de rotire la 360 de grade şi asigură flexibilitatea în timpul utilizării aparatului.

(6) Efectuați activitățile descrise la punctele 3 şi 5 pentru fiecare şuviță de păr pa care doriți să o ondulați.

Aparatul este dotat cu un comutator automat de alimentare, care se activează după aprox. 72 de minute de funcționare.

(7) După ce obțineți efectul dorit de stilizare a părului, opriți şi decuplați-l de la sursa de curent.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT

(1) Apăsați butonul pornit/oprit ⏻. Afisajul ce indica temperatura se stinge.

(2) Scoateți ştecherul cablului de alimentare din priza de alimentare.

(3) Aşezați ondulatorul pe o suprafață rezistentă la temperaturi ridicate, ca să se răcească înainte de curățare şi depozitare.

Curățarea şi întreținerea ondulatorului

Pentru a asigura continuitatea de funcționare a ondulatorului, aparatul trebuie curățat des.

Înainte de a începe să-l curățați orpiți ondulatorul şi decuplați-l de la sursa de alimentare. aşteptați până ce se răceşte cu totul.

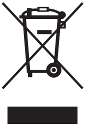
Pentru a evita acumularea de depuneri pe suprafața de încălzire după fiecare utilizare îndepărtați resturile de substanțe pentru stilizarea părului.

(1) Curățați toate piesele aparatului cu o pânză umedă şi apoi ştergeți până ce se usucă.

Nu cufundați ondulatorul în niciun lichid.

(2) Nu folosiți substanțe corozive, abrazive sau diluanți, deoarece acestea pot deteriora aparatul şi pot şterge marcajele de pe ondulator.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător



Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deaorece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

Следует убедиться, что изложенные ниже указания поняты правильно.

Перед началом использования прибора ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.

ОПАСНОСТЬ! / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Несоблюдение нижеследующих мер предосторожности угрожает повреждениями тела

- Будьте осторожны! Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (лицо, шея и другие части тела). Во время пользования прибором держите его за ручку.
- Не кладите работающие щипцы на мокрую поверхность или на одежду.
- Не используйте выпрямитель во время принятия ванны.
- Плойкой можно укладывать только сухие волосы.
- Перед использованием убедитесь, что устройство сухое.
- Перед началом работы с данным устройством следует высушить руки.
- Не распыляйте лак для волос вблизи работающих щипцов.
- Если плойка упала в воду, не вынимайте ее! Сначала выньте вилку из электрической розетки. После того, как плойка будет вынута из воды, не используйте ее! Обратитесь в специализированный сервисный пункт.
- Прибором могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными либо психическими способностями, а также лица, не обладающие достаточным опытом или знаниями, причем они могут пользоваться прибором только под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность или после предоставления им информации о возможной опасности и в соответствии с инструкциями по безопасному применению прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Уход и очистка прибора детьми допускаются лишь в случае, когда они старше восьми лет и находятся под присмотром.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей.

- Данное устройство не предназначено для использования лицами, страдающими некоторыми болезнями, например, эпилепсией.
- ***Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.***
- ***Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.***
- Регулярно проверяйте питающий провод. Убедитесь, что изоляция провода не имеет видимых повреждений.
- Во время работы элементы плойки нагреваются. Во избежание пожара не держите плойку поблизости легковоспламеняющихся материалов.
- Не вынимайте вилку из электрической розетки мокрыми руками.
- Опасность существует даже если плойка выключена. Всегда отключайте плойку от сети после использования или для очистки.
- **После использования щипцов в ванной комнате отключите их от сети, так как наличие воды представляет опасность поражения электрическим током даже, если щипцы выключены.**

ВНИМАНИЕ: Не используйте этот прибор вблизи ванн, душей, бассейнов и иных подобных резервуаров с водой.





ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение нижеследующих мер предосторожности угрожает порчей имущества

- Всегда следует подключать устройство к розетке электрической сети (только переменного тока) с напряжением в соответствии с указанным на информационной табличке спецификации устройства.
- Никогда не оставляйте включенную плойку без надзора, поскольку это грозит пожаром.
- Никогда не погружайте плойку, сетевой шнур и вилку в воду или иную жидкость. Никогда не кладите плойку таким образом, чтобы возникла опасность ее падения в воду во включенном состоянии.
- Не кладите и не храните плойку в месте, в котором она может упасть в воду или быть обрызгана водой.
- Содержите все части устройства в чистоте, без пыли, лака для волос, геля и т.д.

- Для чистки устройства используйте легко увлажненную тряпочку, после того как плойка остынет.
- Откладывайте устройство только на поверхность, устойчивую к высокой температуре.
- Устройство можно использовать только для укладки человеческих волос. Не используйте его для укладки искуственных волос или шерсти животных. Не используйте нагревательных элементов устройства для сушения какихлибо иных предметов.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Не используйте электрических удлинителей с данным устройством.
- Держите шнур электропитания вдали от горячих поверхностей.
- Перед тем как отложить плойку для хранения, позвольте ей остыть.
- Для того, чтобы вынуть вилку из розетки, не тяните за шнур, а только за саму вилку.
- Не накручивайте шнур электропитания вокруг плойки (во избежание повреждения провода).
- Сетевой шнур не должен соприкасаться с нагретыми металлическими частями устройства.
- Никогда не накрывайте плойку, поскольку это может привести к накоплению тепла внутри устройства.

УКАЗАНИЕ

Информация о продукте и указания по применению

- Плойка предназначена исключительно для домашнего использования.
- Плойка должна применяться только для укладки волос.
- Всегда выключайте плойку из электрической сети после использования.
- Используйте плойку только по назначению, так, как это описано в данной инструкции.
- В случае передачи плойки другому лицу, пожалуйста, отдайте ему также и инструкцию.

Для обеспечения дополнительной защиты целесообразно установить в электрическую цепь электропитания ванной устройство защиты от скачков напряжения (RCD) с номинальным током не превышающим 30 мА. Для этого следует обратиться к специалисту-электрику.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Щипцы для завивки волос ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям РЕГЛАМЕНТА № 1275/2008/ЕС КОМИССИИ по требованиям к экопроекту.

Устройство построено во II классе изоляции, не требует заземления ⧈.

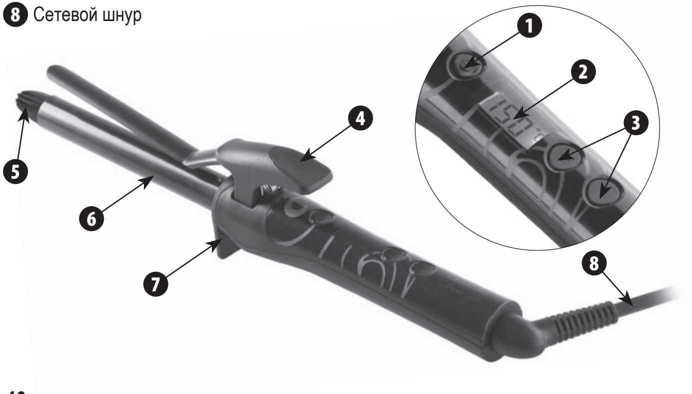
Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Строение устройства

1 Кнопка вкл/выкл. ⏻
2 Дисплей LCD
3 Кнопки установки температуры
„**+**" – увеличение температуры
„**–**" – уменьшение температуры
4 Зажим для волос с рычагом
5 Теплоизоляционный наконечник
6 Валик
7 Подставка, устойчивая к высокой температуре
8 Сетевой шнур



Обслуживание и действие плойки

ВКЛЮЧЕНИЕ

(1) Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

(2) Нажмите один раз кнопку вкл/выкл. ⏻, чтобы включить устройство. На дисплее LCD появится, а затем начнет мигать температура по умолчанию „150°C”.

(3) Для изменения температуры нажмите соответственно кнопки установки температуры, „**+**” для того, чтобы увеличить или „**–**” для того, чтобы уменьшить температуру.

Температуру можно установить в диапазоне от 100°C до 200°C.

Однократное нажатие кнопок установки температуры увеличивает или уменьшает установленную температуру на 10°C.

В случае увеличения температуры, установленное значение температуры мигает на дисплее LCD до тех пор, пока валик не нагреется до заданной температуры.

ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

Изменяя температуру можно подобрать температуру греющей поверхности к структуре и типу волос, которые мы хотим моделировать.

Рекомендации по выбору правильной температуры:

- Применяйте низкие температуры для мягких, тонких волос, а более высокие температуры - для более толстых и жестких волос.
- Начните укладку от низкой температуры, посмотрите, как выглядят волосы и какие они на ощупь, если они недостаточно завиты, увеличьте температуру и попробуйте еще раз, до тех пор, пока не найдете температуру, соответствующую вашим волосам.

При слишком низкой температуре волосы не завьются или эффект будет нестойкий, а при слишком высокой температуре волосы можно прижечь.

Для того, чтобы не повредить волосы рекомендуется сделать часовой перерыв между очередными попытками.

ПРИМЕНЕНИЕ ПЛОЙКИ

(1) Вымойте волосы шампунем и нанесите кондиционер для волос.

(2) Полностью высушите волосы и расчешите.

(3) Прядь волос шириной около 2,5 см положите на валик и прижмите зажимом.

> **i** ***Для получения меньших локонов накручивайте на валик меньшие пряди волос, более крупные локоны вы получите наматывая на валик большие пряди волос.***

(4) Обмотайте прядь волос вокруг нагретого валика, вращая плойку по направлению к коже головы, как бигуди. Каждый локон формируй в течении около 8-12 секунд.

(5) Осторожно размотай прядь волос и открой зажим, освобождая локон.

> **i** ***Сетевой шнур длиной 1,8 м с возможностью поворота на 360 градусов обеспечивает эластичность во время работы с устройством.***

(6) Выполняйте действия описанные в пунктах 3 - 5 для каждой пряди волос, которые вы хотите завить.

> **i** ***Устройство оснащено автоматическим выключателем, который сработает через ок. 72 минуты работы.***

(7) После достижения желаемого эффекта укладки волос выключите устройство и отключите его от источника питания.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

(1) Нажмите кнопку вкл/выкл. ⏻. Температура на дисплее погаснет.

(2) Выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.

(3) Положите плойку на поверхности устойчивой к высокой температуре, чтобы она остыла перед чисткой и хранением.

Чистка и обслуживание плойки

Для того, чтобы обеспечить бесперебойную работу плойки, устройство следует регулярно чистить

> **⚠** ***Перед тем, как приступить к чистке, выключите плойку и отключите ее от источника питания. Подождите пока она полностью остынет.***

> **i** ***Для того, чтобы избежать скопления осадка на нагревающей поверхности после каждого использования удалите остатки средств для укладки волос.***

① Вычистите все части устройство с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха.

Не погружайте плойку ни в какие жидкости.

② Не используйте едких или абразивных средств, а также растворителей, поскольку они могут повредить устройство и привести к стиранию обозначений на плойке.

Экология – Позаботимся об окружающей среде!

Каждый пользователь может поспособствовать охране окружающей среды. Это не является ни трудным, ни слишком дорогостоящим.

С этой целью: картонную упаковку сдайте на макулатуру, мешочки из полиэтилена (PE) бросьте в контейнер для пластика, использованное устройство отдайте в соответствующий пункт сбора, поскольку находящиеся в устройстве опасные компоненты могут быть угрозой для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Импортер/изготовитель не несёт ответственности за возможный ущерб, причинённый эксплуатацией устройства не по назначению или ненадлежащим обслуживанием.

Импортер/изготовитель оставляет за собой право модифицировать изделие в любое время, без предварительного уведомления, с целью приведения в соответствие с юридическими нормами, нормами, директивами или в связи с конструкторскими, торговыми, эстетическими или другими причинами.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност и правилно използване

Бъдете сигурни, че изредените по долу указания са добре разбрани.

Преди да започнете използването на уреда, прочетете внимателно съдържанието на цялата инструкция за употреба.

ОПАСНОСТ! / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неспазването може да доведе до наранявания

- Опасност от изгаряне! Избягвайте контакта на горещите повърхности на уреда с лицето, шията и др. части на тялото. По време на използване дръжте уреда за дръжката.
- По време на работа не слагайте машата върху мокра повърхност или дреха.
- Не използвайте уреда по време на къпане.
- С уреда може да се моделира изключително суха коса.
- Преди употреба осигурете се, че уредът е сух.
- Преди да започнете работа с настоящия уред, трябва да изсушите ръцете.
- Не използвайте лак за коса близо до включения уред.
- Ако маша падне във водата – не посягайте към него! Най-напред извадете щепсел на уреда от гнездо на захранващата мрежа. След изваждане от водата не употребявайте маша! Обърнете се в специализиран сървизен пункт.
- Уредът може да бъде използван от деца (но не по-малки от осем години), хора с намалени физически, сензорни или умствени способности и лица без съответния опит и знания за използването на този уред, но това трябва да се извършва само под надзора на лица, отговорни за тяхната безопасност или след като им е обяснено за възможните рискове и инструкциите за употреба на уреда, позволяващи безопасното използване на оборудването. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистване на уреда и извършване на действия по поддръжката от децата се разрешава само за деца на възраст повече от осем години и при условие, че са под адекватен надзор.
- Съхранявайте уреда на мястото, недостъпно за деца.

- Настоящият уред не е предназначен за употреба от лицата, страдаещи от определени болести, напр. епилепсия.
- ***Ако захранващия кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализиран сервиз или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.***
- ***Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.***
- Редовно проверявайте захранващия кабел. Изолацията му не бива да бъде повредена или напукана.
- По време на работата елементи на кърлинга стават горещи. Не помествайте машата близо до леснозапалими материали поради опасност от пожар.
- Не изваждайте щепсела от гнездо на захранващата мрежа с мокри ръце.
- Опасността съществува също така при изключен машата. Винаги отключвайте машата от захранването след употреба или за почистване.
- **Когато използвате уреда в банята, след използване извадете щепсела от контакта, тъй като водата представлява опасност дори когато той е изключен.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не употребявайте настоящото устройство близо до вани, душове, басейни и подобни резервоари на вода.



ВНИМАНИЕ!

Неспазването може да доведе до материални щети

- Винаги включвайте уреда към гнездото на електрическа мрежа (изключително за променлив ток) с напрежение, съответстващо на посоченото върху табелката за технически данни на уреда.
- Когато машата е включен, никога не я оставяйте без надзор, тъй като съществува опасност от пожар.
- Никога не потапяйте машата, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности. Никога не слагайте машата по такъв начин, че да може да падне във вода, когато остава включен.
- Не помествайте и не съхранявайте уреда на мястото, където той може да падне във вода или да бъде опръскан с нея.
- Поддържайте всички части на уреда чисти, свободни от прах, лак за коса, гел и др.

- Почиствайте уреда изключително при употреба на леко навлажнена кърпичка, след изстиване на уреда.
- Слагайте уреда само върху повърхността, устойчива към топлина.
- Уредът може да се употребява изключително за стилизиране на човешка коса. Не го използвайте за изкуствени или животински коси. Не употребявайте нагревателните елементи на уреда за сушене на каквито и да било други предмети.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Не употребявайте за настоящия уред мрежови удължители.
- Дръжте присъединителния кабел далече от горещите повърхности.
- Преди да сложите машата за съхраняване изчакайте да изстине.
- Не изваждайте щепсел от захранването, като дърпате присъединителния кабел, а единствено самия щепсел.
- Не усуквайте присъединителния кабел около машата (опасност от повреда на кабела).
- Присъединителният кабел не трябва да се докосва до нагретите метални части на уреда.
- Никога не прикривайте машата, тъй като това може да предизвика натрупване на топлината вътре в него.

СЪВЕТ

Информация за продукта и насоки касаещи използването

- Машата е предназначен изключително за домашна употреба.
- Машата трябва да се използва изключително за къдрене на коса.
- Винаги отключвайте машата от захранващата мрежа след приключване на употреба.
- Употребявайте машата единствено съгласно предназначението му, както е описано в настоящата инструкция.
- В случай на предаване на машата на друго лице предадете на това лице и инструкцията.

За да осигурите допълнителна защита, препоръчва се да инсталирате в електрическата верига, захранваща банята, устройство за диференциален ток (RCD) с номинален диференциален ток, не превишаващ 30 мА. За тази цел трябва да се обърнете към специалист-електрик.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Машата ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът е съобразен с РЕГЛАМЕНТА НА КОМИСИЯТА (ЕС) NR 1275/2008 касаещ изискванията за екопроектиране.

Уредът е построен с изолация от II клас, не изисква заземяване ⧈.

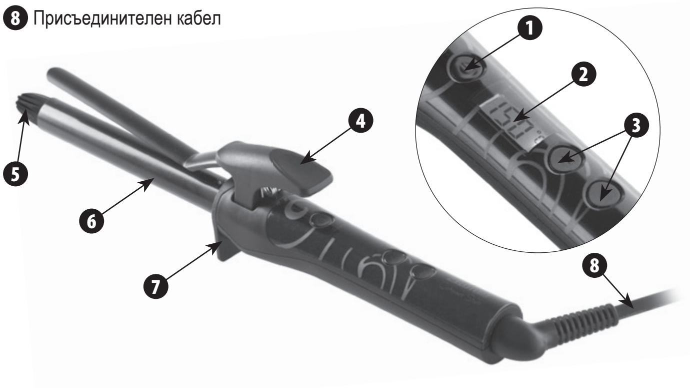
Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Строеж на уреда

1. Копче включване/изключване ⏻
2. LCD-дисплей
3. Копчета за поставяне на температура
   „**+**" – повишаване на температура
   „**–**" – намаляване на температура
4. Скоба за коса с дръжка
5. Ненагряващ се накрайник
6. Ролка
7. Подставка устойчива към висока температура
8. Присъединителен кабел



ВКЛЮЧВАНЕ

(1) Сложете щепсел на присъединителния кабел в гнездото на захранващата мрежа.

(2) Натиснете веднъж копчето включване/изключване ⏻, за да включите уреда. Върху дисплея ще се появи основната температура 150°C, а след това ще започне да мига

(3) За промяна на температурата натиснете съответно копчета за поставяне на температура, «**+**» за да увеличите или «**–**» за да намалите температурата.

Температурата може да се постави в диапазон от 100°C до 200°C.

Всяко едно натискане на копчетата за поставяне на температура увеличава или намалява поставената температура с 10°C.

При увеличаване на температурата поставената стойност на температура мига върху LCD-дисплея, докато ролката достигне желателната температура.

ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА

Променливите регулации на температурата създават възможност за приспособяване на температура на нагревателната повърхност към структура и вид на косата, която искаме да моделираме.

Препоръки относно избор на съответната температура:

- Употребявайте ниска стойност на температурата за мека, тънка коса, а по-висока стойност на температурата за по-дебела и корава коса.
- Започнете от ниска температура, вижте как изглежда косата и каква е тя при докосване, ако не е достатъчно накъдрена, увеличете температурата и се опитайте отново, докато намерите съответната температура за косата си.

При твърде ниска температура косата няма да се накъдри или ефектът няма да бъде траен, пък твърде висока температура може да я изгори.

За да избегнете излишно разрушаване на косата, препоръчва се да направите един час пауза между поредните опити.

УПОТРЕБА НА МАШАТА

(1) Измийте косата със шампоан и сложете подхранващ препарат.

(2) Напълно изсушете косата и я срешете.

(3) Поместете ивицата от коса със широчина около 2,5 см върху ролката, а след това я притиснете със скобата.

За да получите по-ситни къдри, навивайте върху ролката по-малки ивици от коса, по-свободни къдри ще получите, като навивате по-големи ивици от коса.

(4) Навийте ивицата от коса наоколо нагретата ролка, като въртите машата в посока на кожата на главата, както и при къдрене с ролки. Всяка ивица формирайте в течение на около 8 – 12 секунди.

(5) Леко отвийте ивицата от коса и отместете скобата, пуснете косата свободно.

Присъединителният кабел с дължина 1,8 м с възможност за ротация с 360 градуса осигурява свобода при работа с уреда.

(6) Извършете действията, описани в точките 3 – 5, за всяка ивица от коса, която искате да накъдрите.

Уредът е снабден с автоматичен изключвател на захранването, който ще задейства след ок. 72 минути действие.

(7) След получаване на желателния ефект на стилизация на косата изключете уреда и го отключете от източник на захранването.

ПРИКЛЮЧВАНЕ

(1) Натиснете копчето включване/изключване ⏻. Температурата върху дисплея ще угасне.

(2) Извадете щепсел на присъединителния кабел от захранващото гнездо.

(3) Сложете машата върху повърхност, устойчива към висока температура, за да изстине преди почистване и съхраняване.

Почистване и поддържане на машата

За да осигурите непрекъсната работа на машата, трябва редовно да почиствате уреда.

Преди да започнете почистването, изключете машата и го отключете от източник на захранването. Изчакайте напълно да изстине.

За да избегнете натрупване на утайки по нагревателната повърхност, след всяка употреба отстранете остатъци от средствата за стилизиране на коса.

(1) Чистете всички части на уреда с помощта на влажна кърпичка, а след това избършете насухо.

Не потапяйте машата в никакви течности.

(2) Не употребявайте разяждащи, абразивни средства или разтворители, тъй като те могат да повредят уреда и да доведат до изтриване на маркировката върху кърлинга.

Екология – Пазете околната среда!

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изхабения уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални щети, предизвикани от използване на устройството несъответно на предназначението му или от неправилна експлоатация.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира продукта по всяко време без предварително предупреждение с цел приспособяване към законови разпоредби, норми, директиви или по конструкторски, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки і відповідного використання

Слід переконатися, що наведені нижче вказівки були зрозумілими.

Перед початком використання приладу ознайомтеся із змістом усієї інструкції з експлуатації.

НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує ураженнями

- Небезпека опіку! Уникайте контакту гарячих поверхонь приладу з обличчям, шиєю та іншими частинами тіла. Під час користування, держіть прилад за ручку.
- Під час користування не покладайте бігуді на мокру поверхню або одяг.
- Не користуйтесь випрямлячем під час приймання ванни.
- Пристроєм можна моделювати виключно сухе волосся.
- Перед користуванням перевірте, чи пристрій сухий.
- Перед початком роботи з цим пристроєм слід висушити руки.
- Не вживайте лосьон для волосся поблизу включеного приладу.
- Якщо щипці для завивки волосся впадуть у воду - не беріть їх рукою! Спочатку витягніть штепсельну вилку пристрою із розетки мережі електроживлення. Після витягування з води не користуйтеся щипцями для завивки волосся! Зверніться у спеціалізований пункт сервісного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти від 8 років, особи із обмеженими фізичними, сенсомоторними та психічними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, і в такому випадку використання має відбуватись виключно під наглядом осіб, що відповідають за їх безпеку, або після попереднього пояснення можливих загроз та передачі інструкцій, які уможливлюють безпечне використання приладу. Не слід дозволяти дітям грати з приладом. Чистка приладу, а також виконання заходів по зберіганню дітьми дозволено лише для дітей від восьми років і за умови запевнення відповідного нагляду за ними.

- Пристрій необхідно зберігати у місці, недоступному для дітей.
- Цей пристрій не призначений для використання особами, котрі страждають хворіють деякими захворюваннями, нп., епілепсією.
- ***Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.***
- ***Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.***
- Регулярно перевіряти живильний кабель. Ізоляція не може мати пошкоджень і тріщин.
- Під час праці щипці для завивки волосся стають гарячими. Не кладіть щипці для завивки волосся поблизу легкозаймистих матеріалів у зв'язку із небезпекою виникнення пожежі.
- Не витягуйте штепсельну вилку із розетки мережі електроживлення мокрими руками.
- Небезпека також існує і при вимкнених щипцях для завивки волосся. Слід завжди відключати щипці для завивки волосся від джерела електроживлення після користування або з метою чищення.
- **Якщо користуєтесь приладом у ванній кімнаті, після користування вийміть вилку з розетки, тому що близькість води несе небезпеку навіть якщо бігуді для волосся виключені.**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забороняється використовувати цей пристрій поблизу ванни, душових кабін, басейнів та подібних водних резервуарів.





УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Завжди необхідно підключати пристрій до розетки електричної мережі (тільки перемінного струму) з напругою відповідно до вказаної на інформаційній табличці специфікації пристрою.
- Коли щипці для завивки волосся ввімкнені, ніколи не залишайте їх без нагляду, оскільки існує небезпека пожежі.
- Забороняється занурювати у воду чи інші рідини щипці для завивки волосся, кабель електроживлення або штепсельну вилку. Ніколи не ставте щипці для завивки волосся таким чином, щоб вони могли упасти в воду, перебуваючи у ввімкненому стані.

- Забороняється ставити або зберігати пристрій у місці, де він може впасти у воду або бути оббризкане водою.
- Усі частини пристрою слід утримувати в чистоті, не забрудненими пилюкою, лаком для волосся, гелем та ін.
- Пристрій потрібно чистити виключно за допомогою легко зволоженої ганчірки, після того, як пристрій повністю охолоне.
- Кладіть пристрій тільки на поверхню, стійку до дії високої температури.
- Пристрій можна використовувати виключно для стилізації волосся людей. Не слід його використовувати для штучного волосся або волосся тварин. Нагрівні елементи пристрою забороняється використовувати для сушіння будь-яких інших предметів.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Забороняється використовувати мережні продовжувачі для підключення до цього пристрою.
- Кабель електроживлення необхідно зберігати подалі від гарячих поверхонь.
- Перед поміщенням щипців для завивки волосся у місце зберігання необхідно зачекати, доки вони охолонуть.
- Забороняється виймати штепсельну вилку із розетки електромережі, тягнучи за приєднувальний кабель, а лише за саму штепсельну вилку.
- Не змотуйте приєднувальний кабель довкола щипців для завивки волосся (існує небезпека пошкодження кабелю).
- Кабель електроживлення не може торкатися нагрітих металевих частин пристрою.
- Забороняється прикривати щипці для завивки волосся, оскільки це може спричинити нагромадження тепла всередині.

ВКАЗІВКА

Інформація про продукт і вказівки, що стосуються експлуатації

- Щипці для завивки волосся призначені виключно для домашнього користування.
- Щипці для завивки волосся можна використовувати тільки для укладання волосся.
- Завжди відключайте щипці для завивки волосся від мережі електроживлення після закінчення користування.
- Використовуйте щипці для завивки волосся виключно за їх призначенням способом, описаним у цій інструкції.
- У випадку передачі щипців для завивки волосся іншій особі, просимо також передати цій особі дану інструкцію.

Для забезпечення додаткового захисту рекомендується установити в електричній схемі подачі електроживлення до ванної кімнати пристій захисного відключення, що управляється диференціальним (залишковим) струмом (RCD) з номінальним диференціальним (залишковим) струмом, котрий не перевищує 30 мА. По цьому питанню слід звернутися до спеціаліста-електрика.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку випрямляча.

Бігуді ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Прилад виконує вимоги РОЗПОРЯДЖЕННЯ КОМІСІЇ (WE) № 1275/2008 щодо вимог, які стосуються екопроекту.

Пристрій збудований у II класі ізоляції, не потребує заземлення ⧈.

Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначений знаком CE на щитку.

Будова пристрою

❶ Кнопка увімкнути/вимкнути ⏻

❷ Рідкокристалічний дисплей LCD

❸ Кнопки установлення температури

„**+**" – збільшення температури

„**–**" – зменшення температури

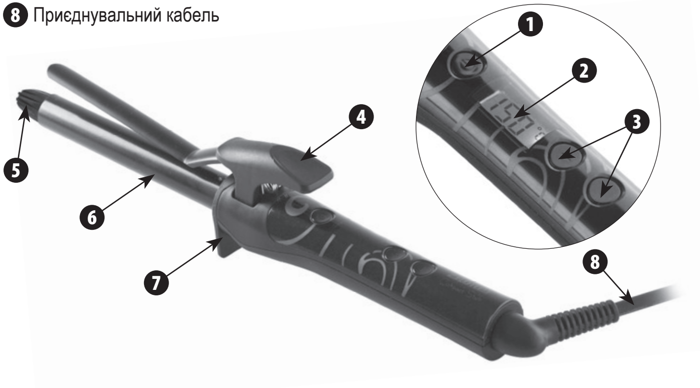
❹ Кліпс для волосся з ручкою

❺ Наконечник, який не нагрівається

❻ Валок

❼ Підставка, стійка до високої температури

❽ Приєднувальний кабель



Обслуговування та дія щипців для завивки волосся

ВМИКАННЯ

① Вставте штепсельну вилку приєднувального кабелю у розетку електромережі живлення.

② Натисніть один раз на кнопку увімкнути/вимкнути ⏻, щоб увімкнути пристрій. На рідкокристалічному дисплеї LCD з'явиться, а потім почне пульсувати довільно встановлена температура «150°C».

③ Для зміни температури натискайте відповідно на кнопки встановлення температури, „**+**", щоб збільшити та „**–**", щоб зменшити температуру.

Температуру можна встановлювати у діапазоні від 100°C до 200°C.

Одноразове натискання на кнопки встановлення температури збільшує або зменшує встановлену температуру на 10°C.

У випадку збільшення температури встановлене значення температури пульсує на рідкокристалічному дисплеї LCD до моменту досягнення валком заданої температури.

ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ

Змінні установки температури дають можливість підібрати температуру нагрівної поверхні відповідно до структури та виду волосся, котре потрібно моделювати.

Рекомендації відносно вибору правильної температури:

- Використовуйте низькі температури для м‘якого, тонкого волосся, а високі температури - для більш товстого та твердого волосся.
- Починайте завивку від низької температури, подивіться, як виглядає волосся та яке воно є на дотик, якщо недостатньо закручені локони, то збільште температуру і спробуйте знову, доки не буде знайдена температура, яка відповідає Вашому волоссю.

При занадто низькій температурі волосся не завивається у локони або ефект не буде тривалим, натомість занадто висока температура може його перепалити.

Щоб надмірно не псувати волосся, рекомендується зробити годинну перерву між черговими спробами.

КОРИСТУВАННЯ ЩИПЦЯМИ ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОССЯ

(1) Помийте волосся шампунем та накладіть бальзам для волосся.

(2) Повністю висушіть та розчешіть волосся.

(3) Пасмо волосся шириною приблизно 2,5 см помістіть на валок, а потім притисніть кліпсом.

Щоб отримати дрібніші локони, накручуйте на валок менші пасма волосся, натомість ширші локони можна отримати, накрутивши більші пасма волосся.

(4) Накрутіть пасмо волосся довкола нагрітого валка, закручуючи щипці для завивки волосся у напрямку шкіри голови так само, як у випадку валків. Кожен локон формуйте протягом близько 8-12 секунд.

(5) Делікатно розкрутіть пасмо волосся та відчепіть кліпс, відпустіть пасмо вільно.

Приєднувальний кабель довжиною 1,8 м з можливістю повороту на 360 градусів забезпечує еластичність під час роботи з пристроєм.

(6) Виконайте дії, перераховані в пунктах з 3 по 5, для кожного пасма волосся, котре потрібно закрутити.

Пристрій оснащений автоматичним вимикачем електроживлення, котрий спрацює приблизно через 72 хвилини експлуатації.

(7) Після досягнення потрібного ефекту стилізації волосся пристрій необхідно вимкнути та відключити від джерела електроживлення.

ЗАКІНЧЕННЯ

(1) Натисніть на кнопку увімкнути/вимкнути ⏻. Показник температури на дисплеї згасне.

(2) Витягніть штепсельну вилку приєднувального кабелю із розетки електромережі.

(3) Покладіть щипці для завивки волосся на поверхню, стійку до впливу високої температури, щоб вони охололи перед чищенням та зберіганням.

Чищення та догляд за щипцями для завивки волосся

Для забезпечення тривалої праці щипців для завивки волосся, пристрій необхідно регулярно чистити.

Перед початком чищення вимкніть щипці для завивки волосся та відключіть їх від джерела електроживлення. Зачекайте, доки вони повністю охолонуть.

Щоб уникнути нагромадження відкладень на нагрівній поверхні, потрібно кожен раз після використання усувати залишки засобів для стилізації волосся.

(1) Всі частини пристрою потрібно почистити за допомогою вологої ганчірки, а потім витерти насухо.

Забороняється занурювати щипці для завивки волосся у будь-які рідини.

(2) Не використовуйте їдкі або абразивні речовини, а також розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пристрій та привести до стирання позначень на щипцях для завивки волосся.

Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складских приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильною експлуатацією.

Імпортер/виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.

EN

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Safety operation instructions

Make sure that you understand all of the information below.

Please read the entire user manual before using the appliance.

DANGER! / WARNING!
Risk of injury

- Burn risk! Keep heated surfaces away from the face, neck and other parts of the body. Hold the appliance by the handle during use.
- Do not place the curling iron on wet surfaces or clothes during operation.
- Do not use while bathing.
- The appliance is intended for the styling of dry hair only.
- Make sure the appliance is dry before use.
- Do not operate this appliance if your hands are wet.
- Do not use hairspray near a switched on appliance.
- If the curling tong falls into water - do not reach for it! First unplug the appliance from the power socket. Do not use the curling tong afterwards! Contact a qualified service point.
- This appliance can be used by children aged 8 years and over as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are properly supervised or have been given instruction on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless aged 8 years and above and properly supervised.
- Keep the appliance out of reach of children.
- This appliance is not intended for use by individuals who suffer from some types of illnesses, such as epilepsy.
- ***If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.***

- ***The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.***
- Check the cord regularly. The insulation cannot be damaged or broken.
- The elements of the curling tong become hot when in use. Do not place the curling tong near any flammable materials due to risk of fire.
- Do not unplug the plug from the power socket with wet hands.
- Risks exist even if the curling tong is switched off. Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after use and before cleaning.
- **If the curling iron is used in the bathroom, always unplug it from the electrical outlet after use, as it may pose a risk even when the appliance is switched off.**

WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

WARNING!

Risk of property damage

- Always connect the appliance to wall sockets (AC only) supplying the voltage detailed on the rating plate.
- Never leave a switched on appliance unattended. Fire risk!
- Do not immerse the curling tong, cord or plug into water or other liquids. Never put away the curling tong downwards so that it can fall into water while it is operating.
- Do not place or store the appliance in a place where it can fall into water or be splashed with it.
- All parts of the appliance should be clean, free of dust, hair spray, gel etc.
- Clean the appliance only with a damp cloth when it is cool.
- Place the appliance only on heat resistant surface.
- The appliance is intended for the styling of human hair. Do not use it for synthetic or animal hair. Do not use the heating elements to dry any other objects.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not use extension leads with this appliance.
- Keep the power supply cord away from hot surfaces.
- Before storing the curling tong, let it cool down.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug grasp the plug.
- Never wrap the cord around the appliance (risk of breaking the cord).

- Keep the power cord away from the heated elements of the appliance.
- Do not cover the curling tong as it might cause heat to accumulate inside of the appliance.

Tip
Product information user instructions

- The curling tong is intended for indoor use only.
- The curling tong should only be used to style hair.
- Always unplug the curling tong from the electrical outlet after use.
- Use the appliance only for its intended use as described in this manual.
- In case the curling tong is passed to another person, please also pass this instruction manual with it.

In order to ensure additional protection it is recommended to equip electric circuit supplying the bathroom with a residual current device (RCD) with a residual current not exceeding 30 mA. In this respect a specialized electrician is to be addressed.

Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label.

ZELMER curling iron meets the requirements of the applicable norms.

This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.

The appliance is built according to rules applicable to insulation class II, grounding is not required ⧈.

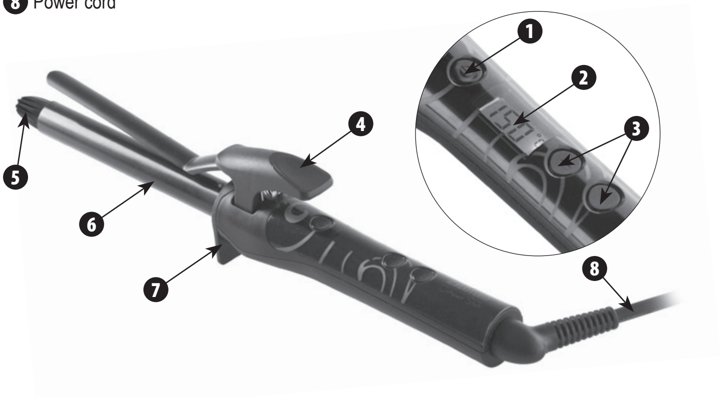
The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label.

Appliance description

1 On/Off button ⏻
2 LCD display
3 Temperature setting buttons
„**+**" – temperature increasing
„**–**" – temperature decreasing
4 Hair clip with lever
5 Cold tip
6 Barrel
7 Heat resistant stand
8 Power cord



Curling tong operation

PREPARATION

(1) Plug the mains cable into the power socket.

(2) Press the On/Off button ⏻ once to switch the appliance on. Default temperature of 150°C will display and then start blinking on the LCD display.

(3) To select the temperature press temperature setting buttons respectively: "**+**" to increase and "**–**" to decrease the temperature.

Temperature setting can be adjusted from 100°C to 200°C.

Single pressing of the temperature setting buttons will increase or decrease the temperature setting by 10°C.

When increasing the temperature, the set temperature value will blink on the LCD display until the barrel reaches the set temperature.

TEMPERATURE SETTING

Temperature settings allow adjusting the temperature of the heating surface to the structure and type of hair, which is to be styled.

Guidelines for selecting correct temperature:

- Use lower temperature for soft, thin hair, and higher temperature for thicker and coarse hair.
- Start hair styling with lower temperature, check your hair and touch it; if more curling is required increase the temperature and try again to work out the correct temperature for your hair.

Too low temperature may not curl your hair or the result will not be long lasting; too high temperature may burn your hair.

It is advisable to have one hour break between attempts not to damage your hair.

HOW TO USE YOUR CURLING TONG

1. Wash your hair with shampoo and apply hair conditioner.
2. Dry your hair thoroughly and brush it.
3. Wrap a hair section of about 2,5 cm around the barrel and then clamp it with the hair clip.

For tighter curls wrap smaller hair sections around the barrel, for looser curls roll more hair.

4. Wind a hair section around the heated barrel and then wind the barrel towards the scalp exactly as you would when using a roller. Hold each curl in place for around 8-12 seconds.
5. Gently unwind the hair section, open the clip and release the curl.

1,8 m long, 360 degrees swivel power cord ensures ease of use of the appliance.

6 Repeat the steps 3 to 5 for each section of hair to be curled.

The appliance is equipped with an automatic power switch, which is activated after 72 minutes of use.

7 After the desired styling effect is achieved switch the appliance off and disconnect it from the power source.

AFTER USE

1 Press the On/Off button ⏻. The temperature on the LCD display will go off.

2 Remove the plug from the power socket.

3 Rest the curling tong on a heat resistant surface and let it cool down before cleaning and storing.

Cleaning and maintenance

To ensure long-lasting operation of the curling tong, clean the appliance regularly.

Before cleaning, switch the curling tong off and unplug it from the power source. Let it cool down.

To avoid any residue on the heating surface, after each use remove the residue of hair styling products.

1 Clean all parts of the appliance with damp cloth and then dry.

Do not immerse the curling tong in any liquids.

2 Do not use corrosive or abrasive agents or solvents, as it may damage the appliance and remove markings on the curling tong.

Ecology – Taking care of the environment!

Each user can contribute to protection of environment. It is neither difficult nor too expensive. To do it:

Cartoon packaging is to be disposed of as waste paper. Polyethylene (PE) foil packaging is to be placed in a container for plastic. Used appliance is to be returned to a proper collection point, as dangerous parts of the appliance can cause environmental hazard.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

HS1199-002_v01